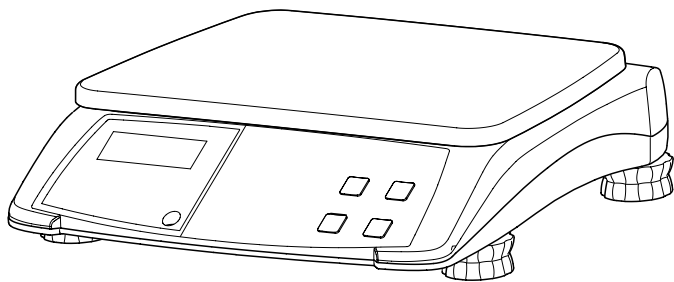


bRite WeighOnly

Kereskedelmi mérleg



METTLER TOLEDO

Tartalom

1	Az Ön új kereskedelmi mérlege	4
1.1	Legfontosabb funkciók	4
1.2	A készülék áttekintése	4
1.3	Biztonsági utasítások	6
1.4	Kereskedelemben történő használat	6
2	Összeszerelés	7
2.1	Szállítási terjedelem	7
2.2	A mérleg elhelyezésének követelményei	7
2.3	A mérleg összeszerelése	7
2.4	Az akkumulátorok behelyezése	8
2.5	Csatlakoztatás a hálózati áramellátásra	8
2.6	A mérleg ki/be kapcsolása	9
2.7	Tisztítás	9
3	Működés	10
3.1	Mérés	10
3.2	A mérési eredmények nyomtatása/átvitele	10
3.3	Tárázás	11
3.4	Nullázás	11
4	Kezelői beállítás	12
4.1	Beállítási művelet	12
4.2	A kezelői beállítás áttekintése	14
5	Mit tegyen, ha ...?	16
6	Műszaki adatok és tartozékok	17
6.1	Műszaki adatok	17
6.2	Tartozékok	17
6.3	Megfelelés	18
7	Függelék	19
7.1	Időszakos ellenőrzés az EGK országaiban	19
7.2	Ártalmatlanítás	20

1 Az Ön új kereskedelmi mérlege

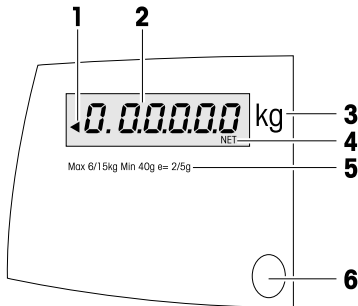
1.1 Legfontosabb funkciók

Gratulálunk új mérlegéhez.

Higiénikus kivitelének és akkumulátorról történő működésének köszönhetően, ez a masszív digitális árszorozós mérleg segíti a kényelmes mobil mérést és egyben megőrzi annak legnagyobb pontosságát.

1.2 A készülék áttekintése

1.2.1 Kijelző



- 1 Hálózati áramellátásról/akkumulátorról történő működés jelző
- 2 Súly kijelző
- 3 Súly mértékegység
- 4 Állapot sor
- 5 Kalibrációs lemez
- 6 Szintjelző

A súlyon kívül az alábbi állapot üzenetek és jelzések jelenhetnek meg a kijelzőn:

- | | |
|-------------|----------------------------------|
| ZERO | A mérleg a nulla közepén van |
| PT | Tára behívása a PLU-ból |
| TARE | Tára érték (bruttó mínusz nettó) |
| NET | Nettó érték (bruttó mínusz tara) |

Hálózati áramellátás/akkumulátor jelző

A ◀ nyíl a kijelző bal oldalán jelzett áramellátás típusát mutatja.



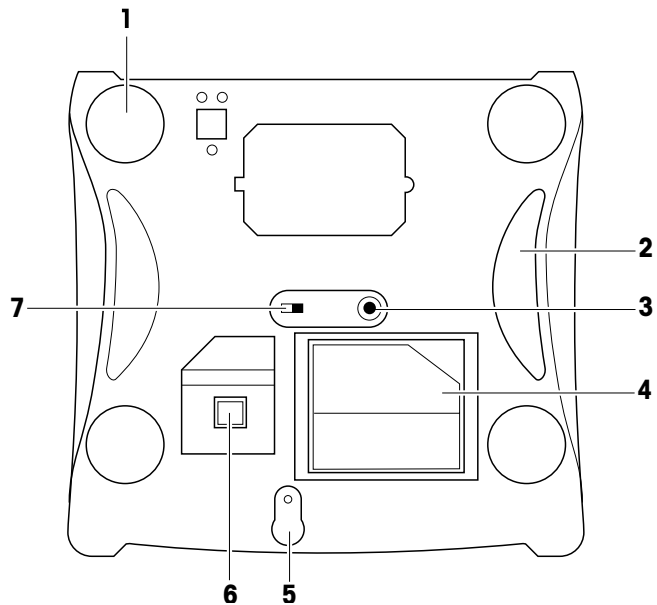
Hálózati áramellátásról történő működés

Akkumulátorról történő működés

Az akkumulátor töltése közben a nyíl villog

A "BAT L" jelzés és egy sípolás jelzi, hogy az akkumulátor töltöttségi szintje kritikusan alacsony.

1.2.2 Csatlakozások és funkciók a mérleg alján



- 1 Állítható lábak
- 2 Markolat
- 3 Tápegység csatlakozás
- 4 Tápegység tároló
- 5 Kalibrációs gomb
- 6 Interfész csatlakozás; RS232/USB, a kábeltől függően
- 7 Akkumulátor kapcsoló: NiMH – D-cell

1.3



Biztonsági utasítások

Alapvető biztonsági utasítások

- ▶ A mérleg használata előtt olvassa el ezeket a kezelési utasításokat.
- ▶ Későbbi tájékoztatás céljából, a kezelési útmutatót a mérleg közelében helyezze el.
- ▶ Ne nyissa ki a mérleget.
- ▶ Tisztítás előtt húzza ki mindig a mérleget a konnektorból.



Biztonsági utasítások az akkumulátor kezelésére vonatkozóan

- ▶ Az akkumulátor nem érintkezhet vegyi oldószerrel, olajjal vagy vízzel.
- ▶ Tartsa az akkumulátorokat távol a hő- és tűzforrástól.
- ▶ Ne nyissa ki az akkumulátort.

1.4

Kereskedelemben történő használat

A mérleget kereskedelemben vagy adott jogszabály hatálya alá tartozó használatkor a helyi súly- és mértékügyi előírásoknak megfelelően kell beállítani, ellenőriztetni és plombálni. A termék vásárlójának kell gondoskodnia valamennyi vonatkozó jogszabályi követelmény betartásáról. Tekintettel arra, hogy országonként eltérőek az ellenőrzési követelmények, az ismeretlen előírásokat a termék vásárlójának a helyi súly- és mértékügyi hivattal kell egyeztetnie.

Az Európában értékesített termékekre a gyártás helyén elvégezték az ellenőrzési folyamatot. E termékeket leplombálták és a típusablán kiegészítő metrológiai jelölések olvashatók. Azonnal használatba lehet őket venni. Amennyiben a helyi súly- és mértékügyi hivatal azt előírja, úgy az eszközre már előzetesen felkerülnek a kiegészítő matricák is.

A máshol értékesített termékekre az ellenőrzési folyamatot a felhasználás helyén kell elvégezni.

A kalibrációs és metrológiai beállításokhoz való hozzáférés megakadályozására a mérleget papír- vagy huzalplombával kell ellátni.

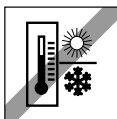
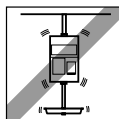
2 Összeszerelés

2.1 Szállítási terjedelem

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem hiánytalanságát:
 - Mérleg
 - Rozsdamentes acél mérőtálca
 - Tápegység, a mérleg alatt található tápegység tárolóban
 - Kezelési útmutató

2.2 A mérleg elhelyezésének követelményei

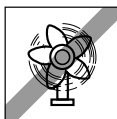
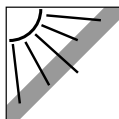
A megfelelő elhelyezés kulcsfontosságú a mérési pontosság biztosításához.



Az ideális elhelyezés feltételei

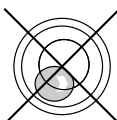
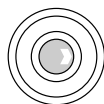
- Nem tapasztalhatók rázkódások és rezgések
- Nem tapasztalhatók túlzott hőingadozások
- Nem éri közvetlen napfény
- Nincs erős huzat

- Mérlegének válasszon egy stabil, rezgésmentes és lehetőleg vízszintes helyet.



2.3 A mérleg összeszerelése

2.3.1 A mérleg vízszintesbe állítása

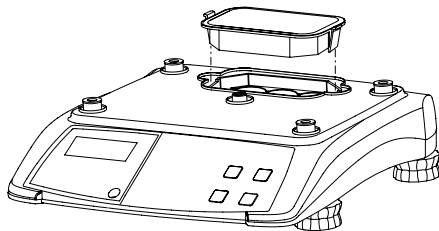


Kizárólag egy tökéletesen vízszintesbe állított mérleg képest pontos mérési eredményeket biztosítani. A könnyed vízszintbe állítás érdekében a mérleg egy szintjelzővel van felszerelve.

- ▶ A mérleg vízszintbe állításához csavarja az állítható lábakat mindaddig, míg a szintjelzőben lévő levegőbuborék a belső körbe kerül.

2.4

Az akkumulátorok behelyezése



1. Győződjön meg róla, hogy a külső tápegység ki van húzva.
2. Távolítsa el a mérőtálcát.
3. Távolítsa el az akkumulátor tartó borítóját.
4. Fordítsa fel a mérleget és az akkumulátor kapcsolót állítsa a következő módra:
 - újratölthető D-cell akkumulátorok esetében: "NIMH".
 - nem újratölthető D-cell akkumulátorok esetében: "Battery"
5. Fordítsa vissza a mérleget.



FIGYELEM

Ha az akkumulátor kapcsolója nem megfelelően van állítva, robbanásveszély áll fenn.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy az akkumulátor kapcsolója a használt akkumulátor típusnak megfelelő pozícióban van.
6. Helyezze az akkumulátorokat a tartóba úgy, hogy a pozitív pólusok a rugók felé nézzenek (lásd a borítón és burkolaton található pólus jelöléseket).
 7. Zárja be az akkumulátor tartót és helyezze vissza a mérőtálcát.

2.5

Csatlakoztatás a hálózati áramellátásra

A tápegység a mérleg alján található tárolóban van elhelyezve a biztonságos szállítás érdekében.

1. A kapott tápegységet csatlakoztassa a mérleg alján található tápegység csatlakozóaljzatba.
2. Dugja a tápegységet egy megfelelően földelt hálózati csatlakozó aljzatba.

2.6

A mérleg ki/be kapcsolása

- ▶ A mérleg bekapcsolásához nyomja meg az **On/Off** billentyűt.
- ▶ A mérleg kikapcsolásához tartsa lenyomva a **On/Off** billentyűt mindaddig, míg egy hosszú sípolást nem hall.
- Bekapcsolása után, a mérleg egy rövid kijelző tesztelést végez. Röviden valamennyi szegmens és állapot üzenet felvillan, majd a szoftver verziója jelenik meg a kijelzőn.
- A mérleg akkor áll készen a használatra, ha a súly kijelző megjelenik.



2.7

Tisztítás



VIGYÁZAT

A mérleg sérülése

- ▶ Tisztítás előtt kapcsolja ki a mérleget és húzza ki a készüléket a konnektorból.
- ▶ Ne nyissa ki a készüléket.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy semmilyen folyadék nem kerül a készülékbe.
- ▶ Tisztításhoz ne használjon súrolóport vagy műanyagot feloldó tisztítószeret.

Tisztítás

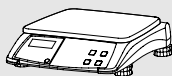
- ▶ Távolítsa el a mérőtálcát és tisztítsa meg azt egy kereskedelemben kapható háztartási tisztítószer segítségével.
- ▶ Ha nagyon piszkos, a készülék felületét egy lágy tisztítóanyagot tartalmazó vízbe mártott és jól kicsavart nedves anyaggal tisztítsa le.

3 Működés

3.1



0.350 kg



0.000 kg

Mérés

1. Helyezze a mérni kívánt árukat a mérlegre.
2. Várjon mindaddig, míg megjelenik az állandósult mérési eredmény, majd olvassa le azt.
A mérési eredmény mindaddig a kijelzőn marad, míg a mért áruk a mérlegen vannak.
3. Vegye le a mért árukat a mérlegről.
A kijelző visszaáll 0 értékre.

3.2

A mérési eredmények nyomtatása/átvitele

Ha a mérleghez csatlakozik egy nyomtató vagy számítógép, a mérési eredmények kinyomtathatók vagy átvihetők egy számítógépre.

0.350 kg

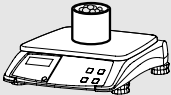
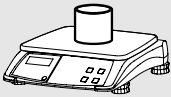


- ▶ Ha a kijelzőn megjelenik az állandósult mérési eredmény, nyomja meg kétszer az **Enter** billentyűt.
A mérési eredményt kinyomtatja, vagy az átkerül egy számítógépre.

3.3

Tárázás

A termékek tárolókba kerülnek vagy a vevők saját tárolóikat viszik bevásárolni. A tárázás funkció segítségével csak a tárolókban lévő áruk kerülnek lemérésre.



1. Helyezze az üres tárolót a mérlegre.
2. Nyomja meg a **Tára** billentyűt.
A súly kijelző visszaáll 0,000 kg-ra és megjelenik a NET szimbólum. Amikor az üres tárolót eltávolítja a mérlegről, a tara súly negatív előjellel jelenik meg a kijelzőn.
3. Helyezze a tárolóba azokat az árukat, amelyeket meg szeretne mérni.
4. Vegye le a tárolót a mérlegről.
A kijelző visszaáll 0 értékre.

3.4

Nullázás

A mérőtálca piszkossága vagy kedvezőtlen külső hatások miatt előfordulhat, hogy az üres mérőtálca esetében a súly kijelző nem 0,000 kg-ot mutat. Ilyen esetekben a mérleget le kell nullázni.

A nullázással ellensúlyozható megengedett maximális eltérés a mérés-határ +/- 2%-a.

0.0 10 kg



0.000 kg

- Nyomja meg a **Nullázó** billentyűt.

A súly kijelző visszaáll nullára.

4 Kezelői beállítás

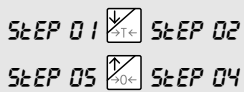
4.1 Beállítási művelet

4.1.1 Belépés a kezelői beállításba



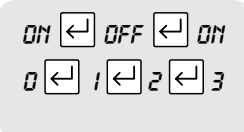
1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a **Menu** billentyűt mindaddig, míg egy hosszú sípolást nem hall. A "Operator Setup" a SET 1 OP üzenete jelenik meg.
2. Nyomja meg az **Enter** billentyűt, hogy belépjen a kezelői konfigurációba. Megjelenik kezelői beállítás első lépése és annak jelenlegi beállítása.

4.1.2 Navigálás a beállítás menüben



A beállítás lépésének kiválasztása

- ▶ Ahhoz, hogy egy másik beállítási lépéshez menjen, használja a **Lefelé nyíl** (Tára) vagy a **Felfelé nyíl** (Nulla) billentyűt. Az alsó sorban az adott lépés jelenlegi beállítása jelenik meg.

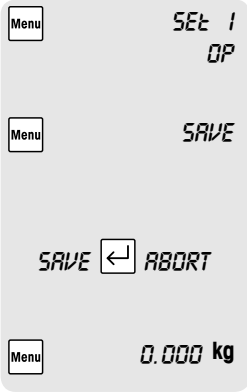


Beállítások módosítása

- ▶ Az **Enter** billentyű segítségével változtathatja az adott beállítási lépés beállításait. Amikor egy másik beállítási lépésre ugrik, a kiválasztott beállítás érvényesül.

4.1.3

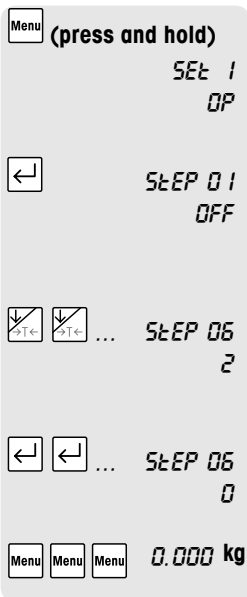
Kilépés a beállítás menüből



1. Nyomja meg a **Menu** billentyűt, hogy kilépjen a kezelői beállítás lépésekből.
2. Nyomja meg újra a **Menu** billentyűt, hogy kilépjen a beállítási üzemmódból.
A kijelzőn megjelenik a SAVE felirat.
3. Ha nem szeretné elmenteni a módosításokat, az **Enter** billentyű segítségével választhat a SAVE és ABORT parancsok közül.
4. Nyomja meg harmadszor is a **Menu** billentyűt, hogy visszalépjen a normál mérő üzemmódba.

4.1.4

Például: A digitális szűrő alacsonyra állítása (kezelői beállítás 6. lépése = 0)



1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a **Menu** billentyűt mindaddig, míg egy hosszú sípolást nem hall.
A "Operator Setup" a SET 1 OP üzenete jelenik meg.
2. Nyomja meg az **Enter** billentyűt, hogy belépjen a kezelői konfigurációba.
Megjelenik kezelői beállítás első lépése és annak jelenlegi beállítása.
3. Ahhoz, hogy a beállítás 6. lépéséhez menjen, nyomja meg néhányszor a **Lefelé nyíl** (Tára) billentyűt mindaddig, míg a 6. lépés meg nem jelenik az aktuális beállításával.
4. A 6. lépés beállításának módosításához nyomja meg néhányszor az **Enter** billentyűt mindaddig, míg a 0 érték megjelenik.
5. Fejezze be a beállítást azáltal, hogy háromszor megnyomja a **Menu** billentyűt.

4.2

A kezelői beállítás áttekintése

A gyári beállításokat **félkövér** karakterrel jelöltük.

Ssz.	Beállítás	Leírás
1	Reset (Visszaállítás)	
	ON	A kezelői beállítás funkciókat visszaállítja a gyári beállításokra
	OFF	A kezelői beállítás funkciókat nem állítja vissza
2	Beeper (Hangjelzés)	
	ON	Hangjelzés egy billentyű megnyomásakor
	OFF	Nincs hangjelzés egy billentyű megnyomásakor
3	Backlighting (Háttérvilágítás)	
	ON	Háttérvilágítás bekapcsolva
	OFF	Háttérvilágítás kikapcsolva
4	Power off / sleep (Kikapcsolás / alvó állapot)	
	0	A kikapcsolási és alvási állapot funkció letiltva
	1	Az alvási funkció inaktív, ha 30 percig használaton kívül van, automatikusan kikapcsol
	2	Alvó állapot bekapcsolása, ha 5 percig használaton kívül van, az automatikus kikapcsolás inaktív
	3	Alvó állapot bekapcsolása, ha 5 percig használaton kívül van, ha 30 percig nem használják, automatikusan kikapcsol
	4	Alvó állapot bekapcsolása, ha 15 percig használaton kívül van, az automatikus kikapcsolás inaktív
	5	Alvó állapot bekapcsolása, ha 15 percig használaton kívül van, ha 30 percig nem használják, automatikusan kikapcsol
5	Auto clear tare (Tára automatikus törlése)	
	ON	A tara súly automatikus törlése, ha az árut eltávolítja a mérőtálcáról
	OFF	A tara súly nem törlődik automatikusan
6	Digital filter (Digitális szűrő)	
	0	Alacsony digitális szűrés
	1	Közepes digitális szűrés
	2	Magas digitális szűrés

Ssz. Beállítási Leírás

7 Charging function (Töltési funkció)

ON Akkumulátor töltési funkció engedélyezve

OFF Akkumulátor töltési funkció letiltva

A töltési funkció módosításához be kell írnia egy jelszót: 55555

8 Communication port (Kommunikációs port)

0 RS232

1 USB

9 Communication type (Kommunikáció típusa)

0 Protokoll adatátvitel egy csatlakoztatott számítógépre

1 Bizonylat nyomtatása egy csatlakoztatott nyomtatón

10 Communication format (Kommunikációs formátum)

0 7 adatbit, páros paritás, 1 stopbit

1 7 adatbit, páratlan paritás, 1 stopbit

2 7 adatbit, nincs paritás, 1 stopbit

3 8 adatbit, nincs paritás, 1 stopbit

4 7 adatbit, páros paritás, 2 stopbit

5 7 adatbit, páratlan paritás, 2 stopbit

6 7 adatbit, nincs paritás, 2 stopbit

7 8 adatbit, nincs paritás, 2 stopbit

11 Kommunikációs protokoll *

0 CAS

1 Epelsa

2 8217

3 NCI

Támogatott parancsok: W, Z, T, t

* A kommunikációs protokollok nem elérhetők minden régióban

5 Mit tegyen, ha ...?

Általános

Ha a mérleg hibaüzenetet jelenít meg, a következő módon járjon el:

1. Kapcsolja ki a mérleget és várjon körülbelül 5 másodpercig.
2. Kapcsolja be a mérleget.
3. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, nézze át a hibaüzenetek listáját.

Hibaüzenetek listája

Hiba	Ok	Megoldás
E11	RAM hiba	▶ Hívjon szerviztechnikust
E16	ROM hiba	▶ Hívjon szerviztechnikust
E18	EEPROM hiba	▶ Hívjon szerviztechnikust
nnnnn	Túlterhelés	▶ Csökkentse a súlyt
uuuuu	Túl kevés súly	▶ Nullázza le a mérleget

6 Műszaki adatok és tartozékok

6.1 Műszaki adatok

Kijelző	
Súly kijelző	6 számjegy
Környezeti feltételek	
Üzemi hőmérséklet	-10 °C – +40 °C között
Tárolási hőmérséklet	-25 °C – +50 °C között
Elektromos adatok	
Tápegység	12 V DC
Teljesítményfelvétel	50 mA
Dugaszolható adapter	Be: 230 V AC 50 Hz Ki: 12 V DC / 800 mA
Töltő áramerősség	500 mA
Akkumulátor NiMH	7000 mAh

6.2 Tartozékok

A helyi értékesítési képviselőtől az alábbi opcionális tartozékok rendelhetők meg:

- Mérőtálca borító
- Mérleg borító
- POS RS232 csatlakozó
- POS USB csatlakozó
- Mély tál
- Újratölthető NiMH akkumulátor
- Nyomtatókábel



A tartozékok kínálata régióként változhat.

6.3**Megfelelés**

Az alábbi szabványoknak való megfelelést a terméken elhelyezett megfelelő jelölés mutatja.

A termék megfelel a 2014/30/EU EMC irányelvnek, a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó 2014/35/EU irányelvnek és a nem automatikus működésű mérlegek forgalmazására vonatkozó 2014/31/EU irányelvnek. A teljes megfelelési nyilatkozat online hozzáférhető itt: <http://www.mt.com/retail-manuals>

7 Függelék

7.1 Időszakos ellenőrzés az EGK országokban

Ország	Időszak	Pecséten sze-replő dátum	Ellenőrzést végző szerv	Megjegyzés
Ausztria	2 év	Év	MT	W&M, ha nincs akkreditált magán szerv
Belgium	4 év	Év	W&M	
Bulgária	1 év III. osztály	Hónap	W&M	
Horvátország	1 év	Negyedév	W&M	
Cseh Köztársaság	2 év	Év	W&M	
Dánia	4 év	Év	Force, MT	MT 2009 óta
Észtország	1 év	Hónap	Metroserf	
Finnország	3 év	Év	W&M	
Franciaország	2 év	Hónap	MT	
Németország	2 év	Év	W&M	
Görögország	1 év	Év	W&M	
Magyarország	2 év	Pontos nap	W&M	
Izland	2 év	Év	W&M	
Írország	1 év	Pontos nap	W&M	
Olaszország	3 év	Hónap	MT	
Lettország	2 év	Év	W&M	
Litvánia	2 év	Év	W&M	
Hollandia	Nincs	–	MT	
Norvégia	3 év	Év	W&M	
Lengyelország	4 év / 25 hónap	Év / Hónap	W&M	Bevezetés után 4 évvel, 25 hónaponként
Portugália	1 év	Év	W&M	
Románia	1 év	Hónap	W&M	
Szlovákia	2 év	Pontos nap	W&M	
Szlovénia	2 év	Pontos nap	W&M	
Spanyolország	2 év	Év	W&M	
Svédország	2 (1) év	Év	W&M	Kültéri használat esetén 1 év
Svájc	2 év	Év	W&M	
Egyesült Királyság	Nincs	–	W&M	

7.2

**Ártalmatlanítás**

A WEEE direktíva 2002/96/EG Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó irányelv értelmében a készülék nem dobható ki a hagyományos lakossági hulladék közé. Ez érvényes az Európai Uniótól eső országokban is, együtt a megfelelő nemzeti szabályozásokkal.

- ▶ Kérjük, a terméket az elektromos vagy elektronikus eszközök hulladékának szelektív gyűjtésére vonatkozó helyi szabályozások szerint ártalmatlanítsa.

Amennyiben bármilyen kérdése van, vegye fel a kapcsolatot a megfelelő hatósággal vagy azzal a forgalmazóval, akitől a készüléket vásárolta.

Amennyiben a készüléket tovább adja (például magán vagy kereskedelmi/ipari használat céljából), ezt a szabályozást is át kell adnia. Nagyon köszönjük hozzájárulását a környezet védelméhez.

Akkumulátorok ártalmatlanítása

Az akkumulátorok nehézfémeket tartalmaznak, ezért nem dobhatók ki a hagyományos lakossági hulladék közé.

- ▶ A környezetre veszélyes anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi szabályozásokat.

www.mt.com/retail

Bővebb információ

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 08/16
30209992C hu



* 3 0 2 0 9 9 9 2 C *